



# Extrait de la revue **SingulierS** du 2<sup>ème</sup> trimestre 2005

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Textes**

## Lu Pâko

Paul A. SIMÉON

(gaumais de Florenville)

Coume sa s' fajot souvat avant la guère du katôrze, lès afants ètint d' corvé du djûdi après midèy lu tans dès vacances. I dvint aler wârder la gade du lang du tchmin pou k' la bête pliche awar in pôk du nourriture frèche. Souvat ç' étot ossi l' ocâsion pou lès gamins du s' mète an bande èt fé d' in' pîre deûs côps : su rtrouver pou djouwer tout an radant sèrvice ôs parants.

In djoû du mwas d' out', la mère du ptit Josèf lî dmande d' aler wârder la gade. Coume i fajot bon, lu gamin étot tout contant. I va dèloyî la gade a l' ètôle, lî mèt ine tchène ôtoû du cô èt tout an chouflant la linète, tèrant la gade drî lè, i s' diridje vèrs lu bos d' la Consî, avu lu boun' èspwar d' î rtrouvé d' ôtes pitits camarâdes. Arivé dsu place, a s' grand étounmat, il étot tout seû. I dèloye la Blantche, c' étot l' nam d' la gade, ki tout d' cheûte, coumace a médjî lès fûyes d' in ptit buchan, du la hôye ki bordot lès tchamps d' la fèrme.

Lu Josèf la survèyot du cwin d' l' û. La Blantche ètot trankile. Més tout seû, l' gamin coumaçot a s' anoyi èt assît a l' ambe d' ine vîye hate, i su dmandot poukwa k' lès autes n' étint m' co touda. I rwétot l' cièl èt cheûjot lu vol dès alandes... I rêvot au pwin d' roublîr du survèyî la Blantche k' ann-avot profité pou houpter la hôye èt aler su rpachî das l' tchamp d' blé sans ku note Josèf s' ann' apèrsuviche...

Tout d' in côp, coume in côp d' tonére, il ôt :

*- Alors, garçon, c'est à toi cette chèvre ?*

Èt l' Josèf tout ètouné wat dvant lè, lu Pâko ki tunot la Blantche pô colé. Lu Pâko, c' étot lu gârde champète du viladje, in' brâve oume ki n' arot m' fèt du mô a ine mouche. Més avu s'n-uniforme, sa cane èt sa moustatche « a la Bismark », il ann-impôsot ôs afants k' ann-avint in' peûr bleûe.

*- Oÿ, c' èst note Blantche ! Èle s' è sôvé sans k' dju la wayiche.*

Rèpand lu Josèf ki n' hansot pus, sous l' rgârd fronsé du Pâko.

*- Bon, tu iras t'expliquer à la gendarmerie !*

Lî rêtôrke lu Pâko ki jwagnant lu jèsse a la parole, prad la gade a la tchène èt a grands pas, ruprad lu tchmin du viladje pou aler a la jandarmerîe. Note Josèf nu la mônot m' lôrdje, èt après awar ruprind sès èsprèts, èt évalué das kèl pètrin i s' étot min... An s' fajant pidjî.



K' èst-ç' ku sa mère alot dère, si i ratrot sans la gade ? Kè dègèzine il alot co awar dand s' pére alot ratrer ! I n' î avot k' ine solucion : ratraper l' Pâko èt lî rudmander la gade... Alôrs tout an courant, l' Josèf n' è min a breûler :

- *Pâko, ma gade... Pâko, ma gade...*

Èt tout an brèyant, tous lès trwâs pas, i contunuwot :

- *Pâko, ma gade... Pâko, ma gade...*

I bôyot si fôrt, k' an ratrant das l' viladje, lès fames ki lâvint leû lindje a la fanténe sant vni vôr çu k' i s' passot.

Wayant l' Pâko souriyant, trénant la gade, èt l' Josèf ki courrot an bôyant :

- *Pâko, ma gade... Pâko, ma gade...*

Duvant l' tâblô, tout l' mande riyot... Lu Pâko, arivé dvant la jandârmerie, s' è alors rutôné èt rbyant la gade ô gamin, lî dèt :

- *Ne recommence plus, c'est bon pour une fois !*

Bin fiér, lu Josèf è rprind la gade pou la ratré tcheû lë... Mês an passant das la rûe, lès djans k' avint veû la boune blague ku l' Pâko lî avot fét, s' ant moké d' lë èt an riyant, lî bôyint :

- *Pâko magate ! Pâkomagate...*

« Pâkomagate » èst mème duvnè su sobrikèt.

Lu Josèf è grandè, s' è mariyé èt eû dèz afants, mès n' è jamés roublî la pus grande frayeûr du sa djônèsse, k' lu Pâko lî avot bayî. Co asteûre, kand dèz djônes vlant l' fère bisker an bôyant « Pâkomagate ! », dju-v' cèrtifie ku s' il a tnot ink, i passrot in môvés kârt d' eûre...

In bé djoû dè vacance, lu Noré , lu pus djône dèz gamins du Josèf étot an trin du djouwer ôs tchikes avu dèz ptits camarâdes das la rûe du Horlé k' étot bordè pa in ptit mor. An rwétant pa dzeû l' mor, ink dèz arsouyes wat l' Josèf duvant s'n-uch èt s' adrèssant ô Noré lî dèt :

- *Tu n' ôsrot bôyî « Pâkomagate » a t' pére.*

Lu Noré, pou moustrer k' i n' avot-m' peûr, bôye an tchédjant sa vvas : « Pâtomagate » ! Èt catchî pô mor, toute la bande su mèt a rîre... Mi pou lontan, ca il oyant lu Josèf ki breûlot :

- *Noré ! T' arès ine boune chlac kand tu raturrè tantôt.*

Lu Noré su rtonant su sès ptits camarâdes leû z-î dèt :



- Toumat, i m' è tounè ?

I n' s' ètot-m' radu kante k' avu l' dèfôt d' prononciâcion k' il avot, i prononçot « t » pou « c », i n' ètot-m' dificile a counète, « tounète » coume i d'jot !

Il è chûrmat eû ine boune râclée, kand il è ratré a la môjan, pasku a partè du s' djoû la, il è fêt atancion kand i côzot, ô pwin k' il è mème pèrdu su dèfôt du prononciâcion, èt k' après, i dijot bin coume tout l' mande : « Pâkomagate », sans ku s' pére lu rcounichiche !

**Malêjis mots :**

**Alande** = hirondelle. / **ambe** = ombre. / **s' anoyi** = s' ennuyer. / **bayî** = donner. / **binéje** = content, heureux. / **bôyî** = crier fort. / **buchan** = buisson. / **cheûte** = suite. / **choufler la linète** = siffler d'un air insouciant (linette = linotte). / **coumat** = comment. / **counète** = connaître. / **dèloyî** = délier. / **fon** = foin. / **fûye** = feuilles. / **hate** = hêtre. / **houpter** = sauter. / **hôye** = haie. / **mor** = mur. / **r'té** = râteau. / **r(u)pachî** = repaître.